

(雲訊) 今年農曆九月十九日，即閏曆十月廿四日，爲觀音寶誕，雲高縣各佛教團體，已提前於十月廿三日(星期日)舉行熱烈慶祝。

位於列治文區的國際佛教會山的觀音寺，「大雄寶殿」於該日舉行開幕典禮，並以齋菜饗衆，參加的男女各界人士，甚爲踴躍，達三千多人。

該會發起人爲王志輝、元生及郭佛德女士，他們負責捐助一部份建築費用，會長爲洗塵法師，秘書爲尹世光居士。

該會之大雄寶殿經已完成，至於後面的五觀堂及紀念堂，仍在建築中，工程可望於本年內完成，聞該全部工程，建築費用爲二百萬元，會址面積四萬餘平方呎，觀音寺爲宮殿式的建築，極富東方色彩，寺門口一對石獅子，乃北京出品，極爲寺宇建成後，則雲高列治文區佛教徒前往參拜佛，最爲利便，由雲高華市區前往後寺，可乘四〇三號巴士，直達寺門口。

當地農民的生活情況，攝製一個長達一小時之特輯「萬元片」。現由世界電視台重金購下播映權，安排在十一月份播出，實乃關心中國農業近況之觀眾萬勿錯過的節目。

大温哥华及大城多利各有線電視公司對世界電視台新訂戶免收安裝費之優待辦法在本月三十一日(星期一)截止。故如欲收看世界電視台之精彩節目，應從速和區內之有線電視公司聯絡，或直向世界電視台查詢(電話331-5366)。

該台有華籍職員代為解答有關安裝問題等。

加太民航公司買

太平洋公司酒店

築事務總經理萊安德遜報告，一九八六年在雲梯舉行的博覽會，將延長時間兩個半星期。

他對卑詩省計劃學會會員稱：世界博覽會董事局已與國際博覽會局談判，有意將一九八六年世界交通運輸博覽會延長舉辦至一九八六年十月止。

博覽會原定期於一九八六年五月二日至十月十三日舉行。

加人約二百萬從事出口貿易

（雲訊）加聯邦及省政府貿易部長最近聯合呼籲，要求商業，勞工界及政府界人士共同於十月份慶祝加拿大出口貿易月。

以來貿易均是甚為重要的部份。

據統計顯示，有二百萬加拿大人從事貿易，該二百萬人直接或間接與出口貿易有關。

鄭何元多出殯誌

（雲訊）本埠僑修鄉煥新之夫人佩胡女士於十月廿五日上午十時午歿於暗市某殯儀舉行喪禮，由殯殮市某儀式簡而隆，由彭恩昌牧師主持，女詩歌唱哀詩及新編「講述夫人真諦」，領來臨弔唁者。隨而來弔唁十數，圍坐十餘個，中西親友自多人直達海峽殖民地安葬。由恩平江海同學會派代表鄭煥章、鄭松水、鄭潮傑、鄭新雄、吳梓材、黃文煥等扶柩，孝眷為答謝親友盛情，特

（雲訊）加拿大政府
年一度發售儲蓄公債，經已
開始發售，至十一月七日止
華埠片打街一〇三號，
華埠郵局，簡氏貿易公司總
經理簡健平君，歷年接受委
任為華利保險公司公債代理
人，專為利便僑胞服務，甚
得中西人士信任，成績卓著
詩體育運動中的盛事，近年
均較以前以萬計的球迷前往
參觀，今年當不例外。

固李杯足球賽歷來為奧
國李杯足球賽歷來為奧
國李杯足球賽歷來為奧

世界電視播送
中國農村特輯

（雲訊）中國以農立國，
所以自古至今，對農業都

民航公司報告，該公司將開辦加拿大太平洋洋酒店業。

據加拿大太平洋洋民航公司董事長黨尚魯四稱，民航公司將於年底支出一億二千五百萬元，購買加拿大太平洋公司各大酒店，該等酒店店業，現出加拿大太平洋企業有限公司經營。

加拿大太平洋洋酒店，共多達廿三家，分別在加國內及國際間經營。

今年公債分兩種，甲種爲軍利利息計算，每年由政府發給利息一次，七年爲期，首年利息九厘二五，餘六年政府保證每年最低利息爲七厘。乙種：爲複利計算，公債，政府在公債期內計本息同時清還，在利息每年加上，亦可分期計算。

公債亦可分期按月付款給銀行，直至供滿時，才領取公債，利息亦照一年利計算，手續極爲簡便。

公債分爲兩種，甲種爲軍利利息計算，每年由政府發給利息一次，七年爲期，首年利息九厘二五，餘六年政府保證每年最低利息爲七厘。乙種：爲複利計算，公債，政府在公債期內計本息同時清還，在利息每年加上，亦可分期計算。

非常嚴重，全國十億人口中，有八億爲農民，現今中國之農業方針，不再單靠蠶繭生產稻米，而是提倡畜牧「農業責任制」，農民履行「農業責任制」，可以專心發家庭副業，因此有些地區的農民以養蠶，蠶，甚至蠶繭等作爲副業，而每年的入息可達萬元，所以被稱爲「萬元戶」。

香港無線電視台新聞部特別派出景隊到南門縣探訪

(雲訊) 加拿大郵政公司太平洋區公司通訊組報告，十一月十一日星期五，爲和平休戰紀念日，全華詩書畫及平字干區郵局將休，直至十一月十四日星期一，郵局才恢復辦公。

二十九號之公債償還已滿期，可以轉換新公債；歡迎僑胞親臨詢問或購買云。

加固李杯足球賽

下月在雲埠舉行

（雲訊）今年十一月廿七日加拿大固李杯足球賽，將在雲埠申聯中心體育館舉行，而全市各地，亦將紛紛舉辦慶祝會。

一九八三年固李杯頒獎會主持人積利科，今年十月廿二日抵七，為固李杯

僑鄉音訊

（台山通訊）在台山縣以東五十多公里的北峯山頭有座山華堡，僑營集資興建的雙陵頭水電站，目前正進行擴建。擴建工程全面完成後，裝機容量將由現在六百五十千瓦增加至一千七百七十五千瓦。

雙陵頭，是台山縣的一宗歷史較遠的水利工程。建

修水利。把水引向五十餘附近，旱田翻一帶，灌溉數千畝田。

黃仁夫

一九四六年，台山縣的地方人士看到鹽鰲河水勢豐富，發起組織王鰲水利合作社，吸收華僑，僑管以縣內各界人士投資，計劃建設水力的電燈。一九四九年底，買了一台二百七十五千瓦的水輪發電機組置在香港。到一九五零年三月，台山縣立彰的鹽鰲淡水電廠

力發電廠開始發電。這是台山第一座水電站。

一九五八年九月到一九六零年七月，豐盛頭水電廠進行第一次擴建，裝機容量由一百七十五千瓦增加到六百七十五千瓦，發電能力比原來大了兩倍多。

這次再次擴建鑿建明水電廠已裝上兩台一千九百千瓦的水輪發電機組。目前，正在鋪砌水力壓力管，計劃新架一條三萬五千瓦的高壓輸電線路。工程完成後，

子會（按註：此本週四舉行世界獅子服務日。是日下午六時牛車殺座八個樓舉行宴會，並招待舊僑團之舊友。

該會一向以服務世界為宗旨，現時正推行三項運動，此即勸捐、募款、反毒運動，與及扶助盲人。

宴會並邀得雲高華督察局長、友誠演說，以及指揮反毒，同時並售票抽獎，以作反毒及消滅厭鼠之巨款。

此外又有名屬厭鼠之巨助助。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務
乾洗衣機 • 家庭電器
大小凍房 • 凍櫃 • 制雪機
修 理
置 設

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
2-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683 - 6858 683 - 6859
治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278 - 4206

 T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 起，同時聯邦政府有 800 元補助。

C.  **ming's 名園** 大酒家
DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
 **683-4722**
TELEPHONE:

標準冷器電
Standard Appliance Service
電話：327.7137 327.2
修理安裝 免費估價
雪櫃 爐頭 製雪機
乾洗 衣機 冷氣機
洗碗 碟機 商用冷氣
柏文 電器 合約保養

閣下如在本公司
閣下可得……

$9\frac{1}{4}\%$

第一年公債本身利息 及 由

教中國畫 請至皇廷畫廊報名 地址 4534 MAIN ST. VAN. 電話: (604) 874-0032	加CROWN LIFE INSURANCE CO. VANCOUVER PENDER AGENCY 442 MAIN ST. VAN. B.C. BUS. 685-1091 RES. 738-4545	THOMAS TSANG 曾湯 國語、英語、粵語、客語、四邑語
	免費提供資料 歡迎來電查詢 終身壽險 傷殘保險 退休計劃 入息保險 團體健康保險 商業合夥保險 終身年金計劃 房屋貸款計劃	

經 驗
廣告●招
 寫木牌膠牌窗身車身
 夜間電話四三五一〇
 按序蒸氣浴
 專門為閣下解除精神緊
 肌肉酸痛。 地址：
 溫哥華喜士定東街一六
 電話：684.3343

中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！



VANCOUVER
W
Six 747

華新華庭喜酌。
尚時家庭小萊。
每晚歌呈樂隊。
演唱中西歌曲。
歡迎駕臨指導。

香港歌視紅星
羅娜小姐
東南亞紅歌星
陳素嫖小姐

卽日登台

OVER—HONG KONG *CPAirl*
with CP Air
flights per week

購買辦法：一請填妥購
一存放定金

Guardian
Trust
Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

- * 款項一經存入CSB戶口，除作購
- * 財政部長保留在一九八三年十一

地

園庭

山

牌七〇
 拿拿及張四號
 買表格 (由本公司供應)
 在本公司之“CSB戶口”

詳情請電: 687-0011
 CLARENCE CHAO 趙先生 或
 SIMON CHOW 周先生

加拿大儲蓄公債之除外，不能取回。
 月七日之前，得隨時停售公債之權利，但

教授鋼琴古典
 專教初學兒童 (五歲起)
 參加 ROYAL CONSERVATORY
 考試。請電話: (604)
 291-0752 李小姐

移民、卑詩省投資及辦理移
 手續者請電: 684-7488
 45或251-3897
 意文洽。

NORTH PARK RESTAURANT LTD. 中午增設粵式點心茶市

電話：(604)688-8828

點：溫哥華，卑詩省，格蘭湖街九九三號

北國

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起航。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。

加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

北園特價席
 上湯焗龍蝦(兩磅半)
 瑤柱芙蓉羹
 北京片皮鴨(兩食)
 東江鹽焗雞
 白灼象拔蚌
 玉蘭篤煮魷
 羌葱焗生蠔
 清蒸游水斑
 鮮蝦荷葉飯
 蜜汁西米露
 每席\$118.

北園酬賓席
 北園大拼盆
 上湯焗龍蝦(三磅半)
 雲腿燉冬瓜
 北京片皮鴨(兩食)
 玉蘭炒鮮魷
 酥炸大生蠔
 清蒸游水斑
 中式牛柳
 鮮蝦荷葉飯
 干燒伊府麵
 杏仁奶露
 每席\$150.

茗喜過色香味
 免費代客泊
 營業時間：逢星期一至五
 每日上午十一時至晚上十時

993 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3

專營：樂器 樂譜 唱帶

最新辦到大批
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
口琴，簫，笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理 修
中 西 樂 器

個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular tear along the bottom edge. A small, faint mark is visible near the bottom right corner.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.